*Modello pubblicato in Internet:*

***www.bj.admin.ch/bj/it/home/sicherheit/rechtshilfe/strafsachen/auslieferung.html***

*Intestazione dell’autorità che esegue l‘audizione*

|  |  |
| --- | --- |
| **Audizione della persona perseguita sulla domanda formale di estradizione ai sensi degli artt. 52 segg. AIMP (in relazione con gli artt. 6, 16, 17 , 18 e 21 OAIMP)** | |
| **luogo dell‘audizione:** |  |
| **data/inizio (ora):** |  |
| **persona che conduce l‘audizione:** |  |
| **verbalista:** |  |
| **rappresentante legale:** | *Nota: da convocare unicamente quando le circostanze lo permettono e in particolare su espressa richiesta della persona perseguita; la sua convocazione non può condurre a gravi ritardi dell‘audizione* |
| **interprete:** | *Nota: convocazione unicamente se necessario; deve essere verificato; l’art. 68 CPP si applica conformemente* |
| **persona perseguita:**  **cognome(i), nome (i):** |  |
| **data e luogo di nascita:**   |  |  | | --- | --- | | **sesso:** |  | |  |
| **nazionalità:** |  |
| **genitori:** |  |
|  | |

1. **Comprende l‘italiano? Questa audizione può essere condotta in italiano? Può seguire lo svolgersi dell’audizione?**

*Possibile risposta: Sì, e dichiaro il mio accordo a che l’audizione sia condotta in italiano. Sono in grado di seguire lo svolgersi dell’audizione.*

Unicamente per i casi in cui sia necessaria la presenza di un interprete: **Prende atto che é necessario convocare un interprete** (indicazione della lingua) **per poter eseguire l’audizione? L’interprete è reso attento in merito al suo dovere di tradurre correttamente. Acconsente? È in grado di seguire l‘audizione?**

*Possibile risposta: Sì, ne prendo atto e acconsento. Son in grado di seguire l’audizione.*

1. **Lei fa l’oggetto di una domanda di estradizione da parte del(la)** (Stato) **del** (data)**. Secondo la fattispecie indicata nella domanda le vengono imputati i seguenti reati** (indicare brevemente la fattispecie / rinviare all’identità della fattispecie già enunciata nell’ambito della precedente audizione)**. Le viene consegnata una copia della domanda di estradizione con i relativi allegati** (nonché, in caso non fosse già stata consegnata, l’esposto sulla procedura svizzera di estradizione, indicandone la lingua)**.**

*Possibile risposta: Prendo atto, che il/la (Stato) richiede la mia estradizione. Una copia della domanda di estradizione con i relativi allegati mi è stata consegnata (se necessario: nonché dell’esposto sulla procedura di estradizione svizzera).*

1. **Lei conferma di essere identica alla persona indicata nella domanda estera?**

*Possibile risposta: Sì, sono identica alla persona indicata / No, non sono identica alla persona indicata (eventualmente ulteriori indicazioni in merito alla corretta ortografia, data di nascita, ecc.).*

1. Unicamente nel caso in cui non fosse già avvenuto nell’ambito della prima audizione: **Ha il diritto di designare un patrocinatore che la assista durante la procedura di estradizione (art. 21 cpv. 1 AIMP).**

***Nota: L’audizione deve proseguire, anche nel caso in cui – per motivi di tempo – non ha potuto essere convocato un patrocinatore e la persona perseguita si rifiuta di rispondere senza la presenza di un legale.***

*Possibile risposta: Ne prendo atto. Rinuncio alla presenza di un patrocinatore legale / L’avvocato (nome) difende i miei interessi e mi assiste alla presente audizione / Farò uso di questo diritto e provvederò a convocare un avvocato successivamente.*

1. Unicamente nel caso in cui non fosse già avvenuto nell’ambito della prima audizione: **Ha il diritto, di far avvertire il competente posto consolare del suo Paese d’origine e di comunicare con esso (Art. 16 OAIMP).**

*Possibile risposta: Ne prendo atto. Rinuncio a prendere contatto / Mi rivolgerò al competente posto consolare per scritto.*

1. Unicamente nel caso in cui non fosse già avvenuto nell’ambito della prima audizione: **Quali sono le sue condizioni personali (nazionalità, legami con il Paese richiedente, problemi di salute)?**

*Sono di nazionalità (Stato/Stati):*

*Ho le seguenti relazioni con lo Stato richiedente:*

*Ho i seguenti problemi di salute e prendo atto che in caso di necessità posso rivolgermi al medico della prigione:*

1. Unicamente nel caso in cui l’arresto ai fini di estradizione è stato ordinato dopo la ricezione della domanda di estradizione: **C’è qualcuno che deve essere imperativamente informato del suo arresto?**

*Desidero che le seguenti persone siano informate del mio arresto e provvederò a farlo per scritto:*

***Nota: Eventualmente la persona perseguita può, durante l’audizione, essere autorizzata a contattare telefonicamente le persone che devono assolutamente essere informate. Questi colloqui devono essere sorvegliati – se necessario dall’interprete – e ciò deve essere indicato nel protocollo. L’UFG non deve necessariamente essere consultato.***

1. Unicamente nel caso in cui l’arresto ai fini di estradizione è stato ordinato dopo la ricezione della domanda di estradizione: **Ha delle obiezioni contro l’ordine di arresto aif fini di estradizione dell‘UFG?**

*Possibili risposte: No / Faccio le seguenti obiezioni contro l’ordine di arresto ai fini di estradizione:*

1. **In applicazione dell’art. 54 AIMP lei ha la possibilità di rinunciare alla procedura formale di estradizione (cosiddetta estradizione semplificata). In tal caso l’UFG può autorizzare immediatamente la sua consegna allo Stato richiedente. Lei può revocare il suo conseno all’estradizione fintanto che l’UFG non abbia statuito al riguardo.**

*Possibile risposta: Ho compreso il significato di questo articolo.*

1. **L’eventuale consenso ad un’estradizione semplificata è di principio legata alla riserva della specialità ai sensi dell’art. 38 AIMP, a meno che lei rinunci a tale principio. Questo articolo ha il seguente tenore:**

1 La persona perseguita può essere estradata soltanto alla condizione che lo Stato richiedente:

a. non la persegua, punisca o riestradi a uno Stato terzo per un atto commesso prima dell'estradizione e per il quale questa non è stata concessa;

b. non ne restringa la libertà personale per un altro motivo antecedente all'estradizione;

2 Le condizioni giusta il capoverso 1 lettere a e b decadono se:

a. la persona perseguita o estradata vi rinuncia espressamente; o

b. la persona estradata:

1. benché resa edotta delle conseguenze e benché ne avesse la possibilità, non ha abbandonato il territorio dello Stato richiedente entro quarantacinque giorni dalla liberazione condizionale o definitiva o, abbandonatolo, vi è ritornata, o

2. vi è stata ricondotta da uno Stato terzo.

*Possibile risposta: Ho compreso il significato di questo articolo.*

1. **Rinuncia espressamente ad una procedura formale di estradizione ai sensi dell’art. 54 AIMP? Ha delle obiezioni all’estradizione?**

*Possibili risposte: Sì, rinuncio alla procedura formale di estradizione / No, richiedo la procedura formale di estradizione / Mi oppongo all’estradizione per i seguenti motivi:*

1. Unicamente in caso di risposta affermativa alla domanda 11: **Rinuncia al rispetto del principio della specialità ai sensi dell’art. 38 AIMP?**

*Possibili risposte: Sì, rinuncio al rispetto del principio della specialità / No, richiedo che il principio della specialità sia rispettato.*

1. Unicamente in caso di risposta affermativa alla domanda 11: **Prende atto che può revocare il suo consenso all’estradizione fintanto che l’UFG non ha statuito al riguardo (Art. 6 OAIMP), cosa che potrebbe avvenire immediatamente dopo la ricezione del presente protocollo? È d’accordo?**

*Possibili risposte: Acconsento. Desidero che l’esecuzione della mia estradizione sia effettuata al più presto possibile / No, desidero essere consigliato e chiedo un termine di riflessione.*

1. Unicamente se viene richiesto un termine di riflessione: **Prende atto che le é concesso un termine di riflessione fino al** (data/ora) **e che, nel caso in cui entro tale termine lei non revocherà il suo consenso, l‘UFG potrà autorizzare la sua estradizione semplificata?**

***Nota: La durata del termine di riflessione è da limitare ad un massimo di 3 giorni lavorativi. Termini di riflessione più lunghi sono da concordare con l‘UFG. In alternativa si può comunicare alla persona perseguita che, entro lo scadere del termine fissato, può richiedere una proroga all‘UFG.***

*Possibile risposta: Ne prendo atto.*

1. Unicamente in caso di rifiuto dell’estradizione semplificata: **Non avendo dato il suo consenso all’estradizione semplificata, le viene accordato, ai sensi dell’art. 55 cpv. 1 AIMP, un termine di 14 giorni per trasmettere le sue osservazioni scritte in merito alla domanda di estradizione. Le sue osservazioni sono da indirizzare all’UFG, Settore estradizioni, Bundesrain 20, 3003 Berna. Allo scadere di tale termine l’UFG deciderà sulla base degli atti in suo possesso.**

*Possibile risposta: Ne prendo atto.*

|  |  |
| --- | --- |
| **fine dell‘audizione (ora):** |  |

La persona perseguita conferma che il presente protocollo le é stato letto e che coincide con le sue affermazioni.

**firma della persona perseguita:** *Nota: Nel caso in cui la persona perseguita rifiutasse di firmare, i motivi del suo rifiuto sono da annotare nel protocollo.*

|  |  |
| --- | --- |
| **firma del/della verbalista:** |  |
| **firma della persona che conduce  l’audizione :** |  |
| **firma dell‘interprete:** |  |
| **firma del patrocinatore legale:** |  |